

**812/0 Sedètevi ! tutti quanti!**

812/1	Sedètevi ...		
		<i>mar. Sontésse ...</i>	<i>Setzt euch ...</i> AIS 664
812/2	... tutti quanti!	!	
		<i>mar. ... düc canc!</i>	<i>...alle miteinander!</i> EF

**Futuro: Dovrò [andare dal mèdico].**

813/1	Dovrò [andare dal mèdico].		
	[ATT: pronomi ATONI!]	<i>mar. i messará [jí dal dotur]</i>	<i>ich werde [zum Arzt gehen] müssen</i> EF

**Congiuntivo presente: [Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente].**

814/1	[Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente].		
	[ATT: pronomi ATONI!]	<i>mar. [...] i ne mëssi nia</i>	<i>[...] daß ich nicht muß</i> EF
815/1	[Spero che non] debba (3m) [pagare niente].		
	[ATT: pronomi ATONI!]	<i>mar. [...] al ne mëssi nia</i>	<i>[...] daß er nicht muß</i> EF
816/1	[Spero che non] debbano (6m) [pagare niente].		
	[ATT: pronomi ATONI!]	<i>mar. [...] ai ne mëssi nia</i>	<i>[...] daß sie nicht müssen</i> EF

**Animali domestici**

**817/0 La cagna ! non smette ! di abbaiare.**

817/1	La cagna ...		
		<i>mar. La ciana..., la chicia</i>	<i>Die Hündin ...</i> AIS 1098

817/2	... non smette ...			
		<i>mar. ... ne zeda nia ...</i>	<i>... hört nicht auf ...</i>	EF
817/3	... di abbaiare.			
		<i>mar. da laidrè, fass. baiér.</i>	<i>... zu bellen.</i>	ALE 93
818/1	guaire detto del cane			
		<i>mar. binzelné</i>	<i>winseln (Hund)</i>	Gsell II
819/1	ringhiare detto del cane			
		<i>mar. büré</i>	<i>knurren (Hund)</i>	Gsell II
820/1	un cùcciolo il cane piccolo			
		<i>mar. picio cian, cuzin</i>	<i>Welpé (kleiner Hund)</i>	ALE 92
821/1	ròdere detto del cane: rodere un osso			
		<i>mar. roté en os</i>	<i>[an einem Knochen] nagen</i>	AIS 1101
822/1	dòcile (= mansueto) detto di un animale			
		<i>mar. zerte, oml</i>	<i>zutraulich, zahm (Haustier)</i>	Gsell II
<b>823/0 Accarezzavi il tuo gattino ! che faceva le fusa.</b>				
823/1	Accarezzavi ...			
		<i>mar. Te i fejàs aicia ...</i>	<i>Du streicheltest ...</i>	ALI 270
823/2	... il tuo gattino ... [ATT: nome ipocoristico per chiamarlo!]			
		<i>mar. ... a to iat ...</i>	<i>... dein Kätzchen, ...</i>	ALE 97

823/3	... che faceva le fusa.			
		<i>mar. ... co firâ.</i>	<i>... das schnurrte.</i>	AIS 1116
824/1	Come si richiama un gatto?			
		<i>mar. min min</i>	<i>mitz-mitz</i>	EF
825/1	la zampa del gatto			
		<i>mar. la toza</i>	<i>die Pfote</i>	EF
826/1	miagolare			
		<i>mar. miaoré</i>	<i>miauen</i>	AIS 1117

### *Pollicultura*

827/1	il pollaio			
		<i>mar. le porná</i>	<i>der Hühnerstall</i>	AIS 1138
828/1	il pulcino			
		<i>mar. le ponjin</i>	<i>das Kücken</i>	AIS 1126
829/1	mudare (= fare la muda) cambiare le penne (detto delle galline)			
		<i>mar. müd plöma</i>	<i>sich mausern</i>	AIS 517
830/1	Come si richiama una gallina?			
		<i>mar. pula, pula</i>	<i>pip-pip-pip</i>	EF